



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule



Viña del Mar, 09.04.2020

Estimados Apoderados y Padres,

Dejamos atrás una semana que, a nivel social, sigue siendo muy difícil, pero que, en términos del desarrollo escolar, ha sido muy interesante. Porque desde el martes pasado, hemos estado complementando el trabajo *offline* de nuestros alumnos en los materiales de *Google Classroom* en toda la Enseñanza Media con un programa de tiempos de presencia en vídeo de nuestras profesoras y nuestros profesores. Ahora, los docentes ofrecen regularmente una retroalimentación directa y oral a sus alumnos sobre sus éxitos en los estudios en la casa. Por supuesto, que como toda marcha blanca ha habido una o más dificultades de conexión y agradecemos la comprensión.

Tanto en el Ciclo Inicial como en la Enseñanza Básica de 1° a 4° Básico la cooperación de nuestras educadoras y profesores se ha orientado mucho más hacia los apoderados. De 1° a 4° Básico se ha finalizado el primer ciclo de reuniones por *Google Meet* en pequeños grupos tanto de apoderados como de alumnos. Es fundamental en esta etapa el contacto que han hecho las y los profesores jefes. De vuelta de vacaciones este mismo modelo se implementará en el Ciclo Inicial por lo que solicitamos a los apoderados estar atentos a la invitación para participar de reuniones, en pequeños grupos, junto a las educadoras. Lo más importante aquí es la cooperación en conjunto y la retroalimentación constructiva de parte de ustedes a nuestras y nuestros colegas. Ellos estarán agradecidos por esto y tomarán sus ideas, siempre que sea posible.

Esta es, sin duda, un concepto clave para las próximas semanas: cooperación entre familias y los colegas. Tengan la seguridad de que nosotros como colegio queremos hacer todo lo posible para seguir ofreciendo a sus hijos la "experiencia escolar", aún en sus hogares. Nuestros profesores y educadoras, sin embargo, no pueden ver personalmente cuán consistentemente sus hijos, nuestros alumnos, responden a las experiencias de aprendizajes ofrecidas. Nos encontramos en un proceso continuo de revisión de materiales y ofertas de aprendizaje para hacer las mejoras necesarias. Por lo tanto, necesitamos, además de nuestra propia investigación, sus comentarios constructivos de los tres Ciclos. Toda buena idea es bienvenida.

Por consiguiente, es muy importante que ustedes nos ayuden con esto en casa. Consulten a sus hijos sobre cómo están organizándose para estudiar. Lo que ya es importante en la vida normal de un colegio, se ha vuelto ahora imprescindible. Los alumnos de la Enseñanza Media, por ejemplo, están en un curso intensivo en el que aprenden a organizar con autonomía y responsabilidad su trabajo con la gran cantidad de material de las diferentes asignaturas. Tienen que aprender cómo dividir sus tiempos de estudios por las tardes. Esta es una tarea enorme, pero también una gran oportunidad.

Frente a tales desafíos y oportunidades, no es prioritario, por el momento, pensar en las evaluaciones clásicas (pruebas de clase, exámenes, etc.). No se puede desarrollar la

*Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!*

*¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!*



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule



evaluación con las mismas herramientas y estrategias de clases presenciales. El número de ellas tampoco se puede mantener este semestre ya que de acuerdo al Decreto 67 se deben adaptar a los objetivos y el tiempo invertido en sus logros. El ritmo, es definitivamente más lento en esta modalidad a distancia. Pero este tema queda pendiente para mayo. Lo más importante hoy es asegurar que los canales de comunicación y desarrollo de clases funcionen y que los alumnos reciban las correspondientes retroalimentaciones.

Tenemos dos semanas de vacaciones por delante. El adelanto de las vacaciones de invierno fue decidido por el Ministerio de Educación y es vinculante para todos los colegios de Chile. Al menos nos da una pequeña pausa para reflexionar y nos permite a todos - los alumnos, los profesores y las familias - seguir ajustándonos y preparándonos, después de las experiencias de las dos últimas semanas, para los retos del trabajo a partir del 27 de abril.

Por supuesto, estas no serán unas vacaciones normales. ¿Pero qué es normal en tiempos de crisis del Coronavirus?

Queremos seguir acompañándoles en las vacaciones a través de un Blog. Les adjunto una carta del Equipo de Apoyo quienes junto a Convivencia Escolar y la Biblioteca han preparado un Blog de acompañamiento para la comunidad DSV. Este Blog se renueva semanalmente. Aquí encuentran una gran cantidad de material con el que sus hijos podrán pasar el tiempo de forma pedagógicamente valiosa durante las dos semanas. ¡Lo mejor es hacer un viaje de descubrimiento junto con ellos en est blog!

Les deseo una feliz Pascua y dos semanas significativas de vacaciones. Manténganse saludables. Eso es lo que realmente cuenta al final.

Mis mejores deseos,

Martin Gellert

Rector

*Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!*  
*¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!*



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule



Viña del Mar, den 09.04.2020

Sehr geehrte Eltern,

*hinter uns liegt eine gesellschaftlich nach wie vor sehr schwierige, in Sachen Schulentwicklung aber auch sehr interessante Woche. Denn seit letztem Dienstag ergänzen wir das Offline-Arbeiten unserer Schülerinnen und Schüler an den Materialien auf Google Classroom in der gesamten Media um den Plan von Videopräsenzzeiten unserer Lehrerinnen und Lehrer. Jetzt geben Lehrer ihren Schülern regelmäßig auch ein direktes und mündliches Feedback zu ihren Arbeitserfolgen zu Hause. Natürlich lief das manchmal auf Grund von Verbindungsproblemen nicht gleich beim ersten Versuch rund; dafür bitten wir um Ihr Verständnis.*

*Im Ciclo Inicial wie in der Básica in den Klassen 1 – 4 haben wir die Zusammenarbeit unserer Erzieherinnen und Lehrer viel stärker an den Elternhäusern ausgerichtet. Hier führten wir von der 1. bis zur 4. Klasse den ersten Zyklus von Treffen über Google Meet in kleinen Gruppen sowohl mit Eltern als auch mit Schülern durch. Der von den Klassenlehrern hergestellte Kontakt ist in dieser Phase von grundlegender Bedeutung. Nach den beiden Ferienwochen wird dasselbe Modell auch im Ciclo Inicial umgesetzt. Deshalb bitten wir die Eltern, auf die Einladungen zur Teilnahme an den Treffen in kleinen Gruppen zusammen mit den Lehrern zu achten. Die Zusammenarbeit mit und das konstruktive Feedback von Ihnen an unsere Kollegen ist grundlegend für den Erfolg. Unsere Kollegen werden dafür dankbar sein und Ihre Ideen aufnehmen, wann immer dies möglich ist.*

*Dies ist sicher der Schlüssel für den Erfolg in den kommenden Wochen: Die Kooperation zwischen den Familien und den Kolleginnen und Kollegen. Seien Sie sich versichert, dass wir als Schule alles dafür tun wollen, Ihren Kindern weiterhin das „Erlebnis Schule“ zu bieten. Unsere Lehrer und Erzieherinnen können nur gerade nicht persönlich darauf schauen, wie konsistent Ihre Kinder und unsere Schüler mit unseren Angeboten umgehen. Unsere Materialien und Lernangebote wollen wir kontinuierlich hinterfragen und schauen, wie wir sie noch besser machen können, welche Möglichkeiten es noch gibt. Wir brauchen deshalb neben den eigenen Recherchen auch aus allen drei Ciclos Ihre konstruktiven Feedbacks. Jede gute Idee ist willkommen.*

*Deshalb ist es so wichtig, dass Sie uns zu Hause helfen. Fragen Sie nach und zeigen Sie Interesse. Das ist immer auch in den normalen Schulzeiten wichtig, jetzt ist es unerlässlich. Denn Ihre Kinder lernen zum Beispiel in der Media gerade als Intensivkurs, ihre Arbeit an den vielen Materialien der verschiedenen Fächer selbstständig und eigenverantwortlich zu organisieren. Sie müssen lernen, sich ihre Arbeitszeiten am Nachmittag selber einzuteilen. Das ist eine große Aufgabe, aber auch eine große Chance.*

*Angesichts solcher Herausforderungen und Chancen ist es im Moment nicht vorrangig, über klassische Evaluationen (Klassenarbeiten, Prüfungen usw.) nachzudenken. Die Bewertung kann nicht mit den gleichen Instrumenten und Strategien wie im*

***Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!***

***¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!***



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule



*Präsenzunterricht entwickelt werden. Auch kann der Umfang der Bewertungen in diesem Semester nicht aufrechterhalten werden, da sie gemäß Dekret 67 an die Ziele und die Zeit, die in die Erarbeitung der Kompetenzen der Schüler investiert werden, angepasst werden müssen. Das Tempo ist in dem Arbeitsmodus des digitalen Klassenzimmers definitiv langsamer. Diesen Fragen werden wir uns im Mai widmen. Das Wichtigste heute ist sicherzustellen, dass die Kommunikationskanäle und die Entwicklung der neuen Arbeitsweisen funktionieren und dass die Schülerinnen und Schüler Feedbacks zu ihren Arbeitsergebnissen erhalten.*

*Vor uns liegen zwei Ferienwochen. Die Verlegung der Winterferien wurde vom Erziehungsministerium beschlossen und ist für alle Schulen Chiles verbindlich. Immerhin bringt sie eine kurze Atempause des Nachdenkens und ermöglicht es, dass wir uns alle - die Schüler, die Lehrer und die Familien - nach den Erfahrungen der letzten beiden Wochen in Ruhe weiter auf die Herausforderungen des Arbeitens ab dem 27. April einstellen und vorbereiten können.*

*Natürlich werden das keine normalen Ferien sein. Aber was ist in Zeiten der Coronakrise schon normal?*

*Wir wollen sie mit einem Blog auch in den zwei Ferienwochen begleiten. Beigefügt ist ein Brief des Unterstützungsteams, das zusammen mit der Schule und der Bibliothek einen Blog für die Schulgemeinde vorbereitet hat. Dieser Blog wird wöchentlich erneuert. Hier finden Sie eine Unmenge an Material, mit dem sich Ihre Kinder in den zwei Wochen auf pädagogisch wertvolle Weise die Zeit vertreiben können. Am besten gehen Sie einmal mit ihnen gemeinsam in diesem Blog auf Entdeckungsreise!*

*Ich wünsche Ihnen ein frohes Osterfest und zwei sinnvoll gestaltete Ferienwochen. Bleiben Sie gesund. Das ist es, was am Ende wirklich zählt.*

Mit besten Grüßen,

Martin Gellert

Schulleiter

*Lasst uns Brücken der Begegnung bauen!  
¡Construyamos puentes de encuentro! Let's build bridges of encounter!*